

ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ

Πρωτ. _____
Αριθ. _____
Διεκπ. _____

Από τα επίσημα Πρακτικά τηφΔ΄, 1 Φεβρουαρίου 2012,
Συνεδρίασης της Ολομέλειας της Βουλής, στην οποία
ψηφίστηκε το παρακάτω σχέδιο νόμου:

Κύρωση της Τροποποίησης της Σύμβασης για τη Σύσταση Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η τροποποίηση της Σύμβασης για τη Σύσταση Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας της 9ης Ιανουαρίου 1951 (α.ν.1923/1951, Α΄ 243), που υιοθετήθηκε στις Βρυξέλλες στις 30 Ιουνίου 2007 από την Ολομέλεια του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας, το κείμενο της οποίας, στην αγγλική και γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

1. ARTICLE VIII (a) of the Convention to read as follows:

(a) With the exception of Customs or Economic Union Members, for which the Council shall make specific provisions, each Member of the Council shall have one vote except that a Member shall not have a vote on any question relating to the interpretation, application or amendment of any of the Conventions referred to in Article III (d) which is in force and which does not apply to that Member.

2. After ARTICLE XVIII (c) of the Convention, a new sub-paragraph is inserted reading as follows:

(d) Any Customs or Economic Union may become, in accordance with paragraphs (a), (b) and (c) above, a Contracting Party to this Convention. Any request from a Customs or Economic Union to become a Contracting Party shall first be submitted to the Council for approval. For the purposes of this Convention, "Customs or Economic Union" means a Union constituted by, and composed of, States which has competence to adopt its own regulations that are binding on those States in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to accede to this Convention.

1. ARTICLE VIII (a) de la Convention est amendé comme suit:

a) A l'exception des Unions douanières ou économiques Membres, pour lesquelles des dispositions spécifiques sont prises par le Conseil, chaque Membre du Conseil dispose d'une voix; toutefois, aucun Membre ne peut participer au vote sur les questions relatives à l'interprétation et à l'application des conventions en vigueur, visées à l'Article III d) ci-dessus, qui ne lui sont pas applicables, ni sur les amendements relatifs à ces conventions.

2. Après ARTICLE XVIII (c) de la Convention, un nouveau sous-paragraphe est inséré comme suit :

d) Toute Union douanière ou économique peut, conformément aux dispositions des paragraphes a), b) et c) ci-dessus, devenir Partie contractante à la présente Convention. Toute demande de devenir Partie contractante émanant d'une Union douanière ou économique devra d'abord être soumise au Conseil pour approbation. Aux fins de la présente Convention, on entend par « Union douanière ou économique » une Union constituée et composée par des Etats ayant compétence pour adopter sa propre réglementation qui est obligatoire pour ces Etats dans les matières couvertes par la présente Convention et pour décider, selon ses procédures internes, d'adhérer à la présente Convention.

1. Το ΑΡΘΡΟ VIII (α) της Σύμβασης τροποποιείται ως εξής:

α) Με την εξαίρεση Μελών που είναι Τελωνειακές ή Οικονομικές Ενώσεις, για τις οποίες το Συμβούλιο θα θεσπίσει ειδικές διατάξεις, κάθε Μέλος του Συμβουλίου θα έχει μία ψήφο εκτός από το ότι ένα Μέλος δεν θα έχει ψήφο για ζήτημα που αφορά στην ερμηνεία, εφαρμογή ή τροποποίηση οποιασδήποτε εκ των Συμβάσεων που αναφέρονται στο Άρθρο III (δ) που ισχύει και δεν εφαρμόζεται για εκείνο το Μέλος.

2. Μετά το ΑΡΘΡΟ XVIII (γ) της Σύμβασης, εισάγεται η νέα υποπαράγραφος (δ) η οποία έχει ως εξής:

(δ) Οποιαδήποτε Τελωνειακή ή Οικονομική Ένωση μπορεί να καταστεί, σύμφωνα με τις παραγράφους (α), (β) και (γ) παραπάνω, Συμβαλλόμενο Μέρος της παρούσας Σύμβασης. Οποιαδήποτε αίτηση Τελωνειακής ή Οικονομικής Ένωσης να καταστεί Συμβαλλόμενο Μέρος θα υποβάλλεται πρώτα στο Συμβούλιο για έγκριση. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, ως Τελωνειακή ή Οικονομική Ένωση νοείται μία Ένωση που συνίσταται και αποτελείται από κράτη και έχει αρμοδιότητα να υιοθετεί τους δικούς τους κανονισμούς, οι οποίοι είναι δεσμευτικοί σε αυτά τα κράτη για ζητήματα που διέπονται από την παρούσα Σύμβαση, και έχει αρμοδιότητα να αποφασίζει σύμφωνα με τις εσωτερικές της διαδικασίες, να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Τροποποίησης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου XX παράγραφοι β' και γ' της Σύμβασης.

Αθήνα,

2012

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ Δ. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ Κ. ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ